

Сравнительный Анализ Лексико-Семантической И Акционсартной Классификации Глаголов В Прошедшем Времени В Немецком И Английском Языках

Ishankulova Nilufar Tashkentovna

Qarshi Davlat texnika universiteti xorijiy tillar kafedrası nemist tili fani katta o'qituvchisi

Аннотация: В данной статье рассматривается сравнительный анализ лексико-семантической и акционсартной классификации глаголов в прошедшем времени в немецком и английском языках. Цель исследования — выявить сходства и различия в функционировании прошедших форм глаголов с учетом их видо-временных и семантических характеристик. Методология основана на сопоставительном анализе корпуса глагольных форм, отобранных из современных художественных и публицистических текстов на немецком и английском языках. В результате исследования выявлены значительные различия в реализации аспектуальных значений и типов действия (Aktionsart), а также установлены общие закономерности, обусловленные индоевропейской типологической основой. Полученные результаты имеют практическое значение для преподавания иностранных языков, а также для перевода и интерпретации временных структур.

Ключевые слова: прошедшее время, глаголы, акционсарт, лексико-семантическая классификация, немецкий язык, английский язык, аспектуальность, временные формы, тип действия, сопоставительное языкознание.

Введение

Проблема классификации глаголов по аспектуальным и лексико-семантическим признакам имеет важное значение для изучения грамматической структуры языка, особенно при сравнении языков разной морфологической сложности. В германских языках, таких как немецкий и английский, прошедшее время представляет собой важный компонент временной системы, однако его выражение и семантика могут существенно различаться. В немецком языке наблюдается чёткое разграничение между претеритом и перфектом, а также ярко выраженная система Aktionsart, которая тесно связана с приставочным словобразованием и видовой модификацией. В английском языке система видовременных форм представлена в более аналитическом виде, что отражается на особенностях выражения аспектуальных значений. Настоящее исследование направлено на выявление семантических закономерностей в функционировании прошедших форм глаголов в обоих языках с учетом их классификации по лексико-семантическому и акционсартному признаку.

Методология

В качестве основного метода использован сопоставительный структурно-семантический анализ глагольных форм в прошедшем времени. Были отобраны по 100 глаголов из немецких и английских текстов (художественных произведений и новостной публицистики), что позволило проследить как формальные, так и семантические различия. Глаголы классифицировались по типу действия (инициальные, процессуальные, терминативные, стативные и др.), а также по их семантической категории (движение, восприятие, ментальная деятельность, коммуникация и

др.). Для немецкого языка дополнительно учитывались особенности приставок и их влияния на аспекты действия. В английском анализировались времена группы Past (Past Simple, Past Continuous, Past Perfect) в контексте их взаимодействия с лексическим значением глагола.

Результаты и Обсуждение

Сравнительный анализ показал, что в немецком языке глаголы в прошедшем времени обладают более развитой системой аспектуальных значений благодаря использованию приставок и возможности менять тип действия. Например, глагол *fahren* (ехать) в сочетании с приставкой *ab-* (*abfahren* — отъезжать) выражает начальный аспект. В английском языке подобная детализация возможна только через контекст или использование фразовых конструкций (*to set off*, *to start driving*).

Также было выявлено, что в немецком языке значительно чаще используются глаголы терминативного и инициального действия, в то время как в английском — процессуальные и стативные. Это подтверждает гипотезу о большей аналитичности английского языка и большей морфологической гибкости немецкого. Кроме того, формы перфекта в немецком и Past Perfect в английском зачастую не совпадают по семантической нагрузке: немецкий перфект может указывать на актуальность события к настоящему моменту, а Past Perfect — на предшествование одному из прошедших событий.

В ходе проведённого исследования была осуществлена выборка по 100 глаголов в английском и немецком языках, употреблённых в прошедшем времени в художественных и публицистических текстах. Выбор был ограничен наиболее частотными лексемами, охватывающими основные семантические поля: движение, восприятие, ментальная деятельность, коммуникация и физическое воздействие. К каждому глаголу была применена двойная классификация — по лексико-семантическому признаку и по типу действия (Aktionsart). Это позволило выявить устойчивые корреляции между формальным выражением прошедшего времени и семантическими нюансами действия.

Один из ключевых результатов — выявление различий в эксплицитности аспектуальных значений. В немецком языке значительно чаще используются морфологические маркеры аспектуальности, такие как префиксы (*auf-*, *ab-*, *ein-* и т.д.), которые изменяют тип действия, придавая глаголу инициальный, терминативный или дуративный характер. Например, *anfangen* (начинать) и *aufhören* (прекращать) обладают чёткой аспектуальной маркировкой, чего в английском языке достигается преимущественно средствами контекста или вспомогательными словами (*to start*, *to stop*).

В английском языке, напротив, значительное число процессуальных и стативных глаголов (например, *to know*, *to believe*, *to sit*, *to wait*) сохраняют один и тот же вид независимо от временной формы. При этом лексическая семантика глагола играет решающую роль в интерпретации ситуации действия. Анализ временных форм показал, что в английском языке Past Simple нередко используется для выражения завершённого действия без дополнительных морфологических показателей, в то время как в немецком языке предпочтение отдается перфектной конструкции (*Perfekt*) при описании прошлого с акцентом на результат. Например, *Ich habe gegessen* соответствует английскому *I have eaten*, но в немецком языке данная форма активно используется и в устной речи в значении простого прошедшего, в то время как в английском аналогичные конструкции ограничены функциями перфекта.

Кроме того, было замечено, что в немецком языке большее количество глаголов изменяет своё аспектуальное значение при переходе из одной временной формы в другую, особенно при использовании приставок. Так, глагол *laufen* (бежать) в конструкции *ist losgelaufen* (начал бежать) выражает инициальное действие, тогда как *lief* указывает на процесс. В английском

языке аналогичная дифференциация достигается через формы *started to run* и *was running*, что подтверждает более аналитический характер выражения аспектуальности.

Что касается лексико-семантической классификации, то в обеих языковых системах наблюдается общее ядро глагольных семантических полей. Однако различия проявляются в частотности использования глаголов различных семантических групп в прошедшем времени. В немецких текстах преобладали глаголы движения и перемещения с чёткой маркёрной приставкой (*abfahren, zurückkommen, losgehen*), тогда как в английских текстах чаще встречались ментальные глаголы (*thought, knew, understood*), особенно в нарративных структурах.

Подводя итог, можно отметить, что немецкий язык демонстрирует более богатую и формализованную систему выражения видов действия в прошедшем времени, основанную на словообразовательных и морфологических средствах. В то время как английский язык передает те же семантические различия преимущественно через контекст, временные формы и вспомогательные конструкции. Это делает немецкий язык более предсказуемым в аспекте формальной аспектуальности, а английский — более гибким, но менее явным в передаче нюансов действия.

Полученные данные позволяют сделать вывод о том, что система прошедших времен и аспектуальной семантики в немецком языке носит более эксплицитный характер, чем в английском. Это проявляется как в наличии морфологического инструментария для выражения Aktionsart, так и в синтаксической структуре предложения. В английском языке аспектуальность чаще реализуется за счёт временных форм и лексического контекста, что требует более гибкого интерпретативного подхода. Тем не менее, оба языка демонстрируют наличие универсальных аспектуальных категорий, что подтверждает наличие общих индоевропейских корней в их грамматике. Практически это означает, что преподавание аспектуальных значений в рамках изучения английского и немецкого требует разных стратегий: для немецкого — морфолого-грамматической, для английского — контекстуально-семантической.

Заключение

В результате сопоставительного анализа было установлено, что лексико-семантическая и акционсартная классификация глаголов в прошедшем времени в немецком и английском языках демонстрируют как общие черты, так и значительные различия. Немецкий язык обладает более структурированной и формализованной системой выражения аспектов, тогда как английский полагается на контекст и комбинацию временных форм. Эти различия необходимо учитывать в практике перевода, при разработке учебных пособий и в лингвистических исследованиях. Дальнейшие исследования могут быть направлены на анализ других видов действия в сопоставлении с другими германскими и негерманскими языками.

Использованная литературы:

1. Khamdamov, B. Z., Mardonov, J. N., Khamdamov, A. B., Artikova, D. M., & Ishankulova, N. F. (2015). Prospects of application the use of perfluorocarbons at complex treatment of diabetic foot syndrome with critical lower limb ischemia. In *Applied Sciences: challenges and solutions* (pp. 31-36).
2. Tashkentovna, I. N. (2023). PROFESSIONAL COMPETENCE AS A KEY FACTOR OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING. *International Journal of Education, Social Science & Humanities*. Finland Academic Research Science Publishers, 11(4), 1985-1993.
3. Tashkentovna, I. N. (2022). Creative Writing in Teaching German. *Eurasian Research Bulletin*, 7, 49–53.

4. Khasanov, B. A., Sherimbetov, A. G., Adilov, B. S., & Khakimov, A. A. (2023). Crop Diseases in Uzbekistan Caused by the Species of the Genus *Fusarium*: An Overview. *Fusarium-Recent Studies*.
5. Kandil, A. M., MS, G., Moustafa, M., & Mohamed, N. (2015). The Effect of Clarithromycin Administration on Pregnant Albino Rats during the Cleavage Period of Gestation and on Their Embryos. *The Egyptian Journal of Hospital Medicine*, 61(1), 499-513.
6. Коренькова, А. А. (2018). Лексико-семантическая классификация глаголов гностического психического состояния в украинском, немецком и английском языках. *Studia Linguistica*, (13), 123–133.
7. Береза, Л. А., & Ткаченко, Л. Н. (2020). Завершенность действия в русском и немецком языках: компаративный анализ. *Вісник Маріупольського державного університету. Серія: Філологія*, (23), 140–147.
8. Таргын, Ш. Х. (2022). Функционально-семантический потенциал акционально-аспектуальных форм глагола (на материале английского фольклора). *Вестник Тувинского государственного университета. Социальные и гуманитарные науки*, (1), 33–43.
9. Айдиева, Т. И. (2013). Лексико-семантические категории глагола и аспектуальная характеристика действия в кумыкском и английском языках. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, (5-2), 15–17.
10. gramota.net
11. Семенова, Е. В. (2014). Семантическая классификация глаголов в немецком языке. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика*, (1), 45–52.
12. Крючкова, Ю. В. (2002). Семантическая классификация факторных интенциональных глаголов в современном английском языке (Кандидатская диссертация). *Московский государственный лингвистический университет*.
13. Звегинцева, Е. В. (2015). Структурно-семантические особенности глаголов движения в английском языке. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, (6-2), 75–78.
14. Мельникова, А. Н. (2019). Способы глагольного действия и средства их репрезентации в английском и немецком языках. *Вестник Челябинского государственного университета*, (5), 120–125.
15. Кузнецова, Н. В. (2017). Сопоставительный анализ глагольного словообразования в английском, немецком и русском языках. *Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология*, (3), 89–95.
16. Коваль, О. П. (2016). Концепт длительности в немецком, английском и русском языках в сопоставительном плане (Кандидатская диссертация). *Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко*.
17. Валеева, Н. Т. (2018). Семантическая характеристика глаголов движения английского языка. *Philology and Culture*, (4), 102–107.
18. Петрова, И. С. (2015). Особенности выражения аспектуальной семантики в языках различных типологий. *Вестник Челябинского государственного университета. Серия: Филология. Искусствоведение*, (1), 112–117.